

TAREA 1

Dear Jones:

I'm mailing in order to giving you some previous information before your arrival.

We are accommodated in a one floor wooden building with a meeting room (used as dinner room too), a kitchen and seven rooms, some of them have to be shared by two people. Fortunately the rooms are big enough and completely furnished.

In another barrack you could find two classrooms with 30 and 40 people capacity each.

Furthermore there are a five thousand square meters training field available and a 100 m range shooting training field.

If you need more information let me know.

See you soon

Lt Martinez.

TAREA 2

Dear Col Ros

I have been designated for training military people in Uganda.

We are a small group of military people who are distributed along the country and some days ago we had a meeting in Kampala. You should have seen my surprise when I saw Cpt Smith there.

He was working with us about ten years ago in Brussels where you were our Chief in command. He was lieutenant at that time. He is short although very strong and with two enormous hands.

We really had a good time and he asked me to send you his regards.

Yours sincerely,

Lt Martinez.

TAREA 3

Comment: "I'm writing you to give you some..." 1) La conjunción "in order to" es muy pesada y se usa fundamentalmente para encabezar oraciones y para desambiguar contextos. Si no, se usa simplemente "to". 2) En general, tras "to" va gerundio (salvo algunas excepciones).

Comment: "one-floor" El guión se usa para expresar la relación determinante-determinado (adj+ sust o sust + sust) entre dos palabras, cuando la segunda es a su vez determinante de otra palabra (otro sust).

Comment: "dinning room"

Comment: Mejor "There is another barrack where you can find..." Nótese "can" = puedes, en lugar de "could" = podrías.

Comment: "for 30 and 40 people respectively"

Comment: "meter", en singular, porque en este tipo de secuencias "numeral-medida + sustantivo", la medida siempre va en singular.

Comment: "available"

Comment: Omitir "training", es redundante.

Dear Lt Garrido:

The Spanish Ambassador was holding a visit to the training camp last Friday. We were expected him at 11 but his plane was one hours delayed and he didn't get to the camp until 12.

I was commisioned with one company formed with 50 military Ugandan people to give honors to the Ambassador.

After visiting us he had a lunch scheduled with the Prime Minister at 13.30 so he was really in a hurry.

When he was reviewing the troops, a strong blow of wind took something off his head.

We have now a special souvenir from his visit: a hairpiece.

Regards,

Lt Martinez.

Comment: "Ambassador"

Comment: "...Ambassador visited the training..." 1) El pasado continuo siempre equivale a "estaba haciendo x", nunca a "estuve haciendo x". 2) "hold a visit" puede tener como sujeto al lugar visitado, pero a la persona que visita.

Comment: "We expected him to arrive at...", voz activa.

Comment: "was one hour late and..."

Comment: "commissioned"

Comment: Mejor "one company of 50 Ugandan soldiers to..."

Comment: Cf. supra.

Comment: Mejor "a scheduled lunch"

Comment: "of"

Tareas requeridas	Bueno	Parcial	Pobre	Posibles tareas del examen escrito	<div>TAREA</div> <div>Comentario del corrector</div> <div>Las tareas requeridas se cumplen adecuadamente.</div>
				DESCRIPCIÓN	
				NARRACIÓN	
				INSTRUCCIONES Y DIRECCIONES	
				RELATO DE HECHOS	
				FORMULACIÓN DE HIPÓTESIS	
				DEFENSA DE UNA OPINIÓN	
				SUGERENCIA	
				ANÁLISIS DETALLADO DE UNA SITUACIÓN	
CONTENIDO	<div>Puntos fuertes</div> <div>Buena organización textual.</div>				
	<div>Puntos débiles</div> <div>Al menos las cartas formales suelen encabezarse con fecha y direcciones.</div>				
PRECISIÓN	Adecuada para las tareas requeridas.				